

CA1 MI 81

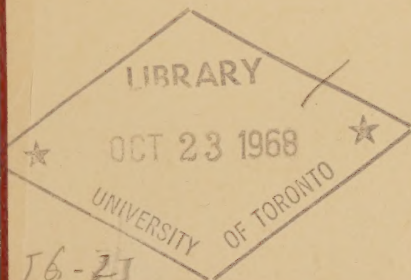
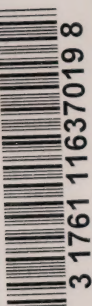
68 A 62

Government  
Publications



Canada - Immigration  
Appeal Board

[General publication]



[6-2]

**APPEALS BY  
SPONSORS  
WHOSE  
APPLICATION  
HAS BEEN  
REFUSED**

IMMIGRATION APPEAL BOARD



CAI MI 81

68 A 62


This information has been prepared and published by the Immigration Appeal Board for the guidance and assistance of appellants. It is not an official document. For further information, appellants or their counsel should refer to the Immigration Appeal Board Act or the Immigration Act and the regulations thereunder, and may consult an immigration officer or write the Registrar, Immigration Appeal Board, Ottawa, Canada.

1968

©

ROGER DUHAMEL, F.R.S.C.  
Queen's Printer and Controller of Stationery  
Ottawa, 1968

Cat. No.: MP29-268



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

## **APPEALS TO THE IMMIGRATION APPEAL BOARD BY SPONSORS WHOSE APPLICATION HAS BEEN REFUSED**

The Immigration Appeal Board was created by Act of Parliament to function as an independent Court to deal with (among other things) appeals by persons whose application for admission to Canada of a relative sponsored by them has been refused.

The Immigration Appeal Board is entirely independent of any government department, and its members decide each appeal independently and solely on it's merits.

It is hoped that the following information will be helpful to all those appealing to the Board.

### **RIGHT OF APPEAL**

You have a right to appeal to the Board if:

1. you are a Canadian citizen,
2. your application for admission to Canada of a relative sponsored by you has been refused, and

3. the relative sponsored by you falls into one of the following categories:

- (a) your husband or wife,
- (b) your fiancé or fiancée, and any accompanying son or daughter of that person who is under 21 years of age,
- (c) your unmarried son or daughter, if they are under 21 years of age,
- (d) your father, mother, grandfather and grandmother if they are over 60 years of age, or if under 60, unable to work or widowed, and any accompanying immediate family of that person, i.e., the unmarried son or daughter under 21 years of age,
- (e) your brother, sister, nephew, niece, grandson or granddaughter who is an orphan and under 18 years of age,
- (f) your adopted son or daughter if they were adopted under the age of 18 and who are under 21 and unmarried,
- (g) any child under the age of 13 whom you intend to adopt and who is:
  - (i) an orphan,
  - (ii) an abandoned child whose parentage cannot be determined,
  - (iii) a child born out of wedlock who has been placed with a welfare authority for adoption, or
  - (iv) a child whose parents are separated with little or no prospect of reconciliation and who has been placed with a welfare authority for adoption.

If you have no relatives within categories (c) to (f) you may sponsor one person from your next closest relatives and any immediate family of that person.

## COUNSEL

If you wish, you are entitled to counsel at your own expense (or through Legal Aid, if available,) to help you with your appeal and to represent you at the hearing before the Immigration Appeal Board.



The counsel you choose may be a lawyer, or may be anyone in whom you have confidence and who is competent to act for you.

## HOW TO EXERCISE YOUR RIGHT OF APPEAL

If you wish to appeal to the Immigration Appeal Board you should fill in and sign a form called a Notice of Appeal, which you may obtain from an immigration officer. The immigration officer will help you fill in this form, if necessary, or, if you prefer, you may take it to your counsel for assistance in completing it. NOTE, however, the time limit for service of your notice of appeal set out below.

The form of notice of appeal sets out various choices you have in the method of presenting your appeal to the Board. You may:

1. appear in person or be represented by counsel at the hearing of your appeal, or both. If this is your choice, you should indicate on your notice of appeal whether you wish an interpreter at the hearing, and for what language, or
2. make written submissions to the Board, verified by affidavit, or
3. make both written and oral submissions to the Board, or
4. make no submissions, written or oral, to the Board. In other words, you need not appear or be represented at the hearing of your appeal, nor need you make written submissions.

You should indicate on your notice of appeal which of the methods of presentation you intend to use.

Once you have completed and signed your notice of appeal, you must deliver it to an immigration officer. This constitutes "service" of your notice of appeal.

IN SPONSORSHIP APPEALS you must serve your notice of appeal on an immigration officer **WITHIN 30 DAYS** of the date of the refusal of your application for admission to Canada of your relatives.

**THIS TIME LIMIT FOR SERVICE OF YOUR NOTICE OF APPEAL IS IMPORTANT.** If you exceed it you may lose your right of appeal. If the time limit expires on a Saturday, Sunday or holiday, you must serve your completed notice of appeal on the next working day.

Once you have signed and served your notice of appeal, it is sent to the Immigration Appeal Board and a date for the hearing of the appeal is set.

## **NOTICE OF HEARING OF APPEAL**

You will receive adequate notice in writing of the date set for the hearing of your appeal, and of the time and place of the hearing. **YOU MAY, BUT YOU NEED NOT,** attend the hearing of your appeal. The notice of hearing is **NOT** a summons to appear; it simply tells you where and when your appeal will be heard by the Board, in case you do want to attend, or, if you do not wish to attend, or wish to make both oral and written submissions, to give you an opportunity to file your written submissions with the Board well before the actual date of hearing.

## **METHOD OF PRESENTING YOUR APPEAL TO THE BOARD**

In every appeal the Department of Manpower and Immigration will be represented in order to present the case for the Department in connection with your appeal. If you appear personally before the Board the representative of the Department may question you and your witnesses, and you or your counsel will have the opportunity to rebut the arguments made by the representative of the Department. If you are not present at the hearing of your appeal, but make written submissions, the representative of the Department may make written or oral submissions.



## BURDEN OF PROOF

You must remember that since you are the appellant—the person appealing—you have the responsibility of endeavouring to convince the Board that your appeal is valid and has merit. If there are any legal arguments available to you, these should be placed before the Board. All facts alleged in support of your appeal must be verified, so far as possible, by independent evidence.

In sponsorship appeals you must prove that you and the person or persons you are sponsoring meet all the requirements of the Immigration Act and the regulations made thereunder or, if not, that there exist compassionate or humanitarian grounds for the granting of special relief by the Board. In order to establish the jurisdiction of the Board over your appeal you must also show that the relative or relatives sponsored by you fall within the classes of persons listed on page one. You should, therefore, in making any submission to the Board, written or oral, be prepared to prove any fact which supports your arguments and submissions in connection with any or all of the above grounds.

## ORAL SUBMISSIONS

If you appear before the Board personally, either with or without counsel, and give evidence, you will be required to give evidence orally under oath or affirmation. Since you should support your statements of facts as much as possible, you should bring to the hearing any documentation of your statements of fact and any witnesses who can give relevant evidence on your behalf, including evidence as to your good character. If an interpreter is required, you will be provided with one by the Board, unless you prefer to bring your own interpreter, but in this latter case you must be sure that your interpreter speaks not only your own language, but good English or French. All oral submissions must be made personally, (not by telephone) at the hearing before the Board. No oral submission will be accepted which is made before or after a hearing.

In a hearing before the Board you or your counsel may conduct your appeal. You are reminded that your counsel may be a lawyer, or anyone in whom you have confidence and who is able to help you present your case.

### WRITTEN SUBMISSIONS

If you decide to make written submissions only, you must remember that the Board—since you are not appearing personally before it—will have no opportunity to question you on your submission. You should, therefore, deal in detail with all the facts relevant to your appeal as well as with any legal arguments which may support it. Written submissions must be verified by affidavit, so that any statement of fact contained therein is made on oath. You should, if possible, obtain independent evidence of the facts alleged by you. For example, if your relative has been offered permanent employment in Canada, an affidavit from the prospective employer to this effect should be enclosed with your submission.

Your written submission may be made in any language—the Board will have it translated—but unless the submission is in English or French the necessity of translation may delay the date of hearing of your appeal. *No written submission will be accepted after a hearing.*

### APPEALS WHERE NO SUBMISSION IS MADE TO THE BOARD

If you neither attend nor are represented at the hearing of your appeal, and you did not make written submissions to the Board, the Board will deal with your appeal by reviewing the documents and other evidence received by the immigration officer who refused your application for admission of a relative sponsored by you. Failure to make any submissions to the Immigration Appeal Board, written or oral, does not necessarily mean that you will be unsuccessful in your appeal, but it does deprive you of the opportunity of setting out and explaining the grounds of your appeal, and it is therefore advisable to make submissions to the Board orally or in writing, if at all possible.

## **WITHDRAWAL OF APPEAL**

If for any reason you wish to withdraw your appeal—abandon it—you must do so by written notice, signed by you or the counsel you have named in your Notice of Appeal and this notice must be either served by you on an immigration officer or mailed by you direct to the Registrar, Immigration Appeal Board, Ottawa.

## **DECISIONS BY THE BOARD**

After the hearing of an appeal is completed, whether or not you were present, the members of the Board sitting on your appeal (there are usually 3) normally will not render their decision the same day as the hearing, since they require time to review and consider the documents and evidence and the arguments submitted in connection with the appeal. Every effort will be made, however, to render the decision as soon as possible after the hearing of the appeal, and you will be notified in writing of the decision. If you wish, you may receive a copy of the reasons for the decision by applying in writing to the Registrar, Immigration Appeal Board, Ottawa, Canada, within 30 days of the date on which the decision was rendered.

## **APPLICATION FOR FINANCIAL ASSISTANCE**

If you wish to attend the hearing of your appeal, but you will be unable to attend the hearing unless you receive financial assistance, you may apply to the Board for such assistance. Any immigration officer will supply you with the form for this purpose.

You are eligible for financial assistance if:

1. you have appealed to the Board and wish to attend the hearing of your appeal, and
2. you are residing in Canada, and
3. you are unable to pay all your travel and living expenses in connection with your attendance at the hearing.

To establish this you must disclose to the Board all your assets, including assets to which you have access; that is to say assets owned by members of your

immediate family. You must also specify your job and the salary you receive as well as the number of your dependents. Your application for financial assistance must be made under oath and must be certified true and correct by an immigration officer.

If the Board approves your application, all or part (depending on the circumstances) of your reasonable travel and living expenses in connection with your attendance at the hearing of your appeal will be paid by the Board.

assumer pour assister à l'audition de votre appel.

A cette fin, il vous faut déclarer à la Commission tous vos biens, y compris les biens auxquels vous avez accès, c'est-à-dire les biens appartenant aux membres de votre famille immédiate. Il vous faut aussi mentionner votre emploi et le salaire que vous recevez, de même que le nombre de personnes à votre charge. Votre demande d'assistance financière doit être faite sous serment et doit être certifiée vraie et conforme par un fonctionnaire à l'immigration.

Advenant que la Commission approuve votre demande, la totalité ou une partie (selon le cas) de vos frais raisonnables de déplacement et de subsistance concernant votre présence à l'audition de votre appel sera défrayée par la Commission.



## RETRAIT D'UN APPEL

Si pour une raison ou pour une autre vous désirez retirer votre appel — l'abandonner — il vous faut le faire par avis écrit, signé par vous-même ou par le conseiller mentionné dans votre Avis d'appel, et cet avis doit être signifié par vous-même à un fonctionnaire à l'immigration ou envoyé par la poste directement au Registraire, Commission d'appel de l'immigration, Ottawa.

## DÉCISIONS DE LA COMMISSION

Lorsque l'audition d'un appel est complétée, que vous ayez été présent ou non, les membres de la Commission qui l'ont entendue (ils sont généralement 3) ne rendront normalement pas leur décision le jour même, étant donné qu'ils ont besoin d'un peu de temps pour examiner et étudier les documents et la preuve ainsi que les arguments présentés en rapport avec l'appel. Toutefois, tous les efforts seront faits pour que sa décision soit rendue aussitôt que possible après l'audition de l'appel, et la décision vous sera transmise par écrit. Si vous le désirez, vous pourrez recevoir une copie des raisons de la décision en en faisant la demande par écrit au Registraire, Commission d'appel de l'immigration, Ottawa, Canada, dans les 30 jours qui suivront la date de décision.

## DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE

Si vous désirez être présent à l'audition de votre appel et s'il ne vous est pas possible de l'être à moins que vous ne receviez de l'aide financière, vous pouvez en faire demande à la Commission. Tout fonctionnaire à l'immigration vous fournira une formule à cet effet.

L'aide financière peut vous être accordée si:

1. vous avez interjeté appel auprès de la Commission et vous désirez être présent à l'audition de cet appel, et

2. vous demeurez au Canada, et

3. vous vous trouvez à plus de cent milles de l'endroit où la Commission siègera pour entendre votre appel, et

4. vous êtes incapable de payer tous les frais de déplacement et de subsistance qu'il vous faudra

Lors d'une audition de la Commission, vous ou votre conseiller êtes libres de conduire votre cause. On vous rappelle que votre conseiller peut être un avocat ou toute autre personne en qui vous avez confiance et qui est capable de vous défendre.

## OBSERVATIONS ÉCRITES

Si vous décidez de ne faire que des observations écrites, veuillez vous rappeler que la Commission—étant donné que vous ne comparâtes pas personnellement—n'aura pas l'occasion de vous interroger. Vous devriez, par conséquent, exposer en détail tous les faits pertinents à votre appel de même que tous les arguments juridiques à l'appui. Les observations écrites doivent être appuyées d'un affidavit, de sorte que toute déclaration de fait y contenue soit faite sous serment. Vous devriez, si possible, obtenir la preuve irréfutable des faits que vous avez avancés. A titre d'exemple, si l'on a offert à votre parent une position permanente au Canada, une déclaration de la part de l'employeur éventuel devrait être incluse avec vos observations.

Vos déclarations écrites peuvent être faites dans n'importe quelle langue — la Commission les fera traduire — mais à moins que vos observations ne soient en anglais ou en français la nécessité de les faire traduire pourrait retarder la date de l'audition de votre appel. *Aucune observation écrite ne sera acceptée après une audition.*

## APPELS OU AUCUNE PLAIDOIRIE N'EST FAITE AUPRÈS DE LA COMMISSION

Si vous n'êtes ni présent ni représenté à l'audition de votre appel, et si vous n'avez fait aucune observation écrite, la Commission étudiera votre appel en examinant les documents et les autres preuves reçus par le fonctionnaire à l'immigration qui a refusé votre demande d'admission d'un parent que vous avez parrainé. Le fait de ne soumettre aucune observation écrite ou verbale à la Commission d'appel de l'immigration ne signifie pas que votre appel sera nécessairement rejeté, mais cela vous prive de l'occasion de fournir et d'expliquer les raisons de votre appel, et il est par conséquent préférable, si possible, de soumettre des observations verbales ou écrites à la Commission.

## FARDEAU DE LA PREUVE

Il faut vous rappeler qu'étant donné que vous êtes l'appelant — la personne faisant appel — la responsabilité vous échoit de chercher à convaincre la Commission que votre appel est valable et bien fondé. Si vous disposez d'arguments et de preuves juridiques, ils doivent être soumis à la Commission. Tous les faits allégués en faveur de votre appel doivent être corroborés, en autant que possible, par les témoignages impartiaux.

Dans les appels relatifs aux personnes parraînées il vous faut prouver que vous et la ou les personnes dont vous désirez parrainer l'admission rencontrent toutes les exigences de la Loi de l'immigration et des règles s'y rapportant, ou sinon, qu'il existe des motifs de pitié ou des considérations d'ordre humanitaire pour que la Commission accorde un traitement spécial. Afin d'établir la juridiction de la Commission au sujet de votre appel, il vous faut aussi prouver que le ou les parents que vous avez parraînés se classent dans les catégories des personnes énumérées à la page deux. Vous devrez, par conséquent, dans vos observations écrites ou verbales à la Commission, être en mesure de prouver tous les faits à l'appui de vos arguments et de vos observations en rapport avec l'une ou l'autre des raisons sus-mentionnées.

## OBSERVATIONS VERBALES

Si vous vous présentez en personne devant la Commission, avec ou sans conseiller, et rendez témoignage, il vous faudra le faire verbalement et sous serment ou par déclaration solennelle. Etant donné que vous devrez dans la mesure du possible appuyer vos déclarations de faits, vous devrez avoir avec vous à l'audition toute documentation pouvant appuyer vos déclarations, et devriez faire entendre des personnes qui puissent corroborer vos avancées et témoigner de votre intégrité. Si vous avez besoin d'un interprète, la Commission vous en fournira un, à moins que vous ne préfériez avoir votre propre interprète, mais dans ce cas vous devrez être certain que votre interprète parle non seulement votre propre langue, mais possède de bien aussi l'anglais ou le français. Toutes les observations verbales doivent être faites en personne (non par téléphone) aux auditions de la Commission. Aucune déposition verbale ne sera acceptée si elle est faite avant ou après l'audition.

**DANS LES APPELS POUR PERSONNES PAR-  
RAINÉES** vous devez signifier votre avis d'appel à  
un fonctionnaire à l'immigration **DANS LES**  
**30 JOURS** de la date du refus de votre demande  
d'admission au Canada de vos parents.

**CETTE LIMITE DE TEMPS POUR LA SIGNI-  
FICATION DE VOTRE AVIS D'APPEL EST**  
**IMPORTANTE.** Si vous dépassez cette date limite  
vous pouvez perdre votre droit d'appel. Si la date  
limite tombe un samedi, un dimanche ou un jour  
férié, vous devrez signifier votre avis d'appel  
dûment complété le premier jour non férié qui  
suit.

Une fois votre Avis d'appel signé et signifié, il  
sera envoyé à la Commission d'appel de l'immigration  
qui fixera une date pour l'audition de votre appel.

## AVIS DE L'AUDITION DE L'APPEL

Vous recevrez un avis par écrit de la date fixée  
pour l'audition de votre appel, et cet avis mentionnera  
aussi l'heure et l'endroit de la tenue de l'audition.  
**VOUS POUVEZ, MAIS VOUS N'ÊTES PAS TENU,**  
d'être présent à l'audition de votre appel. Cet avis  
d'appel n'est PAS un mandat de comparution; il vise  
simplement à vous dire où et quand votre appel sera  
entendu par la Commission, au cas où vous voudriez  
être présent, ou, si vous ne désirez pas être présent ou  
désirez faire des représentations verbales ou écrites, à  
vous fournir l'occasion de déposer vos observations  
écrites auprès de la Commission bien avant la date de  
l'audition.

## FACON DE PRÉSENTER VOTRE APPEL À LA COMMISSION

Dans chaque appel le ministère de la Main-d'oeuvre  
et de l'immigration sera représenté afin d'exposer les  
vues du Ministère relativement à votre appel. Si vous  
comparez personnellement devant la Commission  
il se peut que le représentant du Ministère vous  
interroge, vous et vos témoins, et vous aurez, ainsi  
que votre conseiller, l'occasion de réfuter les argu-  
ments avancés par le représentant du Ministère. Si  
vous n'êtes pas présent à l'audition de votre appel,  
mais soumettez des observations écrites, le représen-  
tant du Ministère pourra faire des observations écrites  
ou verbales.

existe), pour vous aider lors de votre appel et pour vous représenter à l'audition devant la Commission d'appel de l'immigration. Ce conseiller peut être un avocat, ou encore une personne en qui vous avez confiance et qui est capable d'agir et de procéder en votre nom.

## COMMENT EXERCER VOTRE DROIT D'APPEL

Si vous désirez interjeter appel auprès de la Commission d'appel de l'immigration vous devrez compléter et signer une formule appelée Avis d'appel, que vous pourrez obtenir d'un fonctionnaire à l'immigration. Le fonctionnaire à l'immigration vous aidera, au besoin, à remplir cette formule, ou, si vous le préférez, vous pourrez la remettre à votre conseiller pour qu'il vous aide à la compléter. NOTEZ BIEN, toutefois, le délai qui vous est alloué pour déposer votre Avis d'appel et qui est mentionné ci-après. La formule d'Avis d'appel mentionne les différents moyens à votre disposition quant à la méthode de présenter votre appel à la Commission. Vous pouvez :

1. être présent ou être représenté par un conseiller à l'audition de votre appel, ou les deux. Si c'est la votre choix, vous devrez indiquer sur votre avis d'appel si vous désirez avoir les services d'un interprète lors de l'audition, et en quelle langue, ou

2. faire des représentations écrites à la Commission, appuyées d'un affidavit, ou

3. faire des représentations écrites ou verbales à la Commission, ou

4. ne faire aucune représentation, écrite ou verbale, à la Commission. Autrement dit, il n'est pas nécessaire que vous soyez présent ou que vous soyez représenté à l'audition de votre appel, et il n'est pas nécessaire non plus que vous fassiez des représentations écrites.

Vous devrez mentionner sur votre Avis d'appel quel mode de présentation vous avez l'intention d'utiliser.

Lorsque vous aurez complété et signé votre avis d'appel, vous devrez le faire parvenir à un fonctionnaire à l'immigration. Ceci constitue la "signification" de votre Avis d'appel.



3. le parent que vous avez parrainé se place dans l'une des catégories suivantes:

- a) votre époux ou votre épouse,
- b) votre fiancé ou votre fiancée, et tout fils ou fille qui accompagne cette personne et qui est âgé de moins de 21 ans,
- c) votre fils ou votre fille non mariés, s'ils n'ont pas atteint l'âge de 21 ans,
- d) vos père, mère, grand-père et grand-mère, s'ils sont âgés de plus de 60 ans, ou s'ils n'ont pas 60 ans mais sont incapables de travailler, ou sont veufs ou veuves, et les membres de leur famille immédiate qui ne sont pas mariés et qui ont moins de 21 ans, les accompagnant,
- e) vos frère, soeur, neveu, nièce, petit-fils ou petite-fille, qui sont orphelins et âgés de moins de 18 ans,
- f) votre fils adoptif ou fille adoptive, s'ils ont été adoptés avant l'âge de 18 ans, n'ont pas atteint l'âge de 21 ans et sont célibataires,
- g) tout enfant âgé de moins de 13 ans que vous avez l'intention d'adopter et qui est:

- i) un orphelin,
  - ii) un enfant abandonné dont les parents sont inconnus,
  - iii) un enfant naturel qui a été placé pour adoption auprès d'une agence de bien-être, ou
  - iv) un enfant dont les parents sont séparés avec peu ou aucun espoir de réconciliation, et qui a été placé pour adoption auprès d'une agence de bien-être.
- Si vous n'avez aucun parent appartenant aux catégories (c) à (f), vous pouvez parrainer une personne parmi vos parents les plus proches et toute famille immédiate de cette personne.

## CONSEILLER

Vous avez droit, si vous le désirez, aux services d'un conseiller à vos propres frais (ou par l'entremise d'un service d'assistance judiciaire, lorsque tel service

**APPELS À LA COMMISSION D'APPEL DE  
L'IMMIGRATION PAR DES REpondANTS DONT  
LA DEMANDE A ÉTÉ REFUSÉE.**

La Commission d'appel de l'immigration a été instituée par une Loi du Parlement. Elle fonctionne comme une cour indépendante et entend, entre autres, les appels des personnes dont la demande d'admission au Canada d'un parent qu'elles ont parrainé a été refusée.

La Commission d'appel de l'immigration est entièrement indépendante de tout ministère du gouvernement; ses membres décident de chaque appel exclusivement et uniquement selon ses mérites. Nous espérons que les renseignements suivants seront utiles à tous ceux qui feront appel à la Commission.

**DROIT D'APPEL**

Vous pouvez interjeter appel à la Commission si:

1. vous êtes un citoyen canadien,
2. votre demande concernant l'admission au Canada d'un parent a été refusée, et



Ces renseignements ont été compilés et publiés par la Commission d'appel de l'immigration afin de guider et d'aider les appelants. Ce n'est pas un document officiel. Pour plus amples renseignements les appelants et leur conseiller devraient consulter la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration de même que les Règles s'y rapportant, la Loi et les Règlements de l'immigration, et pourraient consulter un fonctionnaire à l'immigration ou écrire au Registraire, la Commission d'appel de l'immigration, Ottawa, Canada.

1968

©

ROGER DUHAMMEL, M.S.R.C.  
Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie  
Ottawa, 1968

N° de cat.: MP29-268





COMMISSION D'APPEL DE L'IMMIGRATION

**APPELS  
PAR DES  
RÉPONDANTS  
DONT LA  
DEMANDE  
A ÉTÉ REFUSÉE**

